

Bericht des

Bundesrates an die Bundesversammlung über das Volksbegehren
betreffend Notrecht und Dringlichkeit.

(Vom 12. Mai 1938.)

Herr Präsident!
Hochgeehrte Herren!

Der Landesring der Unabhängigen in Zürich hat am 7. April 1938 ein Volksbegehren betreffend Notrecht und Dringlichkeit eingereicht. Es trug nach seinen Angaben 55 804 Unterschriften.

Das Volksbegehren lautet wie folgt:

Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizerbürger verlangen die folgende Teilrevision der Bundesverfassung:

Art. 89, Abs. 2, der Bundesverfassung soll lauten:

«Bundesgesetze sowie allgemein verbindliche Bundesbeschlüsse müssen überdies dem Volke zur Annahme oder Verwerfung vorgelegt werden, wenn es von 30 000 stimmberechtigten Schweizerbürgern oder von acht Kantonen verlangt wird. Die Räte können über Bundesgesetze und Bundesbeschlüsse auch von sich aus eine sofortige Volksabstimmung beschliessen.»

Neu einzufügen ist in Art. 89 der folgende Abs. 4:

«Zeitlich unaufschiebbare allgemein verbindliche Bundesbeschlüsse können bis zum Ablauf der Referendumsfrist und bis zu einer allfälligen Volksabstimmung provisorisch in Kraft gesetzt werden, sofern ihnen mindestens die Hälfte aller Mitglieder jedes Rates in namentlicher Abstimmung zustimmt. Sie fallen dahin, wenn sie nicht innert vier Monaten nach Einreichung der nötigen Unterschriftenzahl dem Volk zur Abstimmung unterbreitet und angenommen werden.»

Ferner ist neu in die Bundesverfassung einzufügen der folgende neue Artikel 89^{bis}:

«In Zeiten einer eidgenössischen Mobilmachung können verfassungsmässige Rechte durch allgemeinverbindliche Bundesbeschlüsse vorübergehend eingeschränkt werden.

In Zeiten allgemeiner Wirtschaftsnot kann durch ein der obligatorischen Volksabstimmung unterliegendes Gesetz den Räten auf die Dauer von längstens

zwei Jahren die Befugnis erteilt werden, durch allgemeinverbindliche Bundesbeschlüsse die Handels- und Gewerbefreiheit einzuschränken und ausserordentliche finanzielle Massnahmen zu treffen, beides unter Wahrung der Rechtsgleichheit.

Die auf Art. 89bis gestützten Gesetze und Bundesbeschlüsse fallen spätestens ein Jahr nach Beendigung der Mobilmachung im Sinne von Abs. 1 oder nach Ablauf des Gesetzes im Sinne von Abs. 2 dahin. Sie können dem Referendum entzogen werden, sofern ihnen mindestens die Hälfte aller Mitglieder jedes Rates in namentlicher Abstimmung zustimmt.

Bundesgesetze und Bundesbeschlüsse, welche unter Missachtung der Art. 89 und 89bis der Bundesverfassung erlassen wurden, sind für die Verwaltungsbehörden und Gerichte nicht verbindlich.»

Les citoyens suisses soussignés font, en vertu de l'article 121 de la constitution fédérale et en conformité de la loi fédérale du 27 janvier 1892 concernant le mode de procéder pour les demandes d'initiative populaire et les votations relatives à la révision de la constitution fédérale, la demande d'initiative suivante:

L'article 89, deuxième alinéa, de la constitution fédérale aura la teneur suivante:

«Les lois fédérales, de même que les arrêtés fédéraux d'une portée générale, doivent être en outre soumis à l'adoption ou au rejet du peuple si la demande en est faite par 30 000 citoyens actifs ou par huit cantons. Les conseils peuvent aussi décider que les lois fédérales ou des arrêtés fédéraux seront immédiatement soumis à l'adoption ou au rejet du peuple.»

L'article 89 est complété par le nouvel alinéa 4 suivant:

«Les arrêtés fédéraux d'une portée générale et dont l'entrée en vigueur ne saurait être différée peuvent être appliqués provisoirement jusqu'à l'expiration du délai référendaire et jusqu'à une votation populaire éventuelle, pour autant qu'ils ont été adoptés à l'appel nominal par la moitié au moins de tous les membres de chaque conseil. Ils deviennent caduques s'ils ne sont pas soumis au peuple et adoptés par celui-ci dans les quatre mois dès la remise du nombre de signatures requis pour demander la votation du peuple.»

Doit être également introduit dans la constitution fédérale le nouvel article 89bis suivant:

«En cas de mobilisation fédérale, les droits constitutionnels peuvent être provisoirement restreints par des arrêtés fédéraux d'une portée générale.

En cas de détresse économique générale, les conseils peuvent être autorisés, pour une durée maximale de deux années, par une loi qui devra être soumise à l'adoption ou au rejet du peuple, à restreindre, au moyen d'arrêtés fédéraux d'une portée générale, la liberté de commerce et d'industrie et à décréter des mesures financières extraordinaires; dans les deux cas, l'égalité devant la loi sera respectée.

Les lois fédérales et les arrêtés fédéraux édictés en vertu de l'article 89bis deviennent caducs une année au plus tard après la fin de la mobilisation au cas prévu dans le premier alinéa, ou après l'expiration de la loi au cas prévu dans le deuxième alinéa. Ils peuvent être soustraits au référendum s'ils sont adoptés à l'appel nominal par la moitié au moins de tous les membres de chaque conseil.

Les lois fédérales et les arrêtés fédéraux qui auraient été promulgués en méconnaissance des articles 89 et 89bis de la constitution fédérale n'engagent ni les autorités administratives, ni les tribunaux.»

Es wurde kein Unterschriftenbogen des Volksbegehrens in italienischer Sprache abgegeben. Die Bundeskanzlei hat daher für die Volksabstimmung den Wortlaut des Begehrens in die italienische Sprache übersetzt, der wie folgt lautet:

L'articolo 89, capoverso secondo, della Costituzione federale sarà del seguente tenore:

«Le leggi federali, come pure i decreti federali di carattere obbligatorio generale devono inoltre essere sottoposti al popolo per l'accettazione o il rifiuto, quando ciò sia domandato da 30 000 cittadini svizzeri aventi diritto di voto, oppure da otto Cantoni. Le Camere possono parimente risolvere che le leggi federali e i decreti federali vengano sottoposti immediatamente al popolo per l'accettazione o il rifiuto.»

L'articolo 89 è completato con l'aggiunta del nuovo capoverso quarto seguente:

«I decreti federali di carattere obbligatorio generale, la cui entrata in vigore non potrebbe essere differita, possono venir provvisoriamente applicati fino alla scadenza del termine di referendum e fino ad una eventuale votazione popolare, per quanto essi siano stati accettati per appello nominale dalla metà almeno di tutti i membri di ciascun Consiglio. Essi cessano di aver vigore se non sono sottoposti al popolo e se non vengono da esso accettati entro i quattro mesi dalla consegna del numero delle firme richiesto per la votazione popolare.»

Inoltre, nella Costituzione federale sarà introdotto il nuovo articolo 89bis seguente:

«In caso di mobilitazione federale, i diritti costituzionali possono essere provvisoriamente limitati mediante decreti federali di carattere obbligatorio generale.

In tempi di angustia economica generale, le Camere possono essere autorizzate, per la durata massima di due anni, mediante una legge che dovrà essere sottoposta al popolo per l'accettazione o il rifiuto, a limitare, con decreti federali di carattere obbligatorio generale, la libertà di commercio e d'industria e a decretare misure finanziarie straordinarie; in ambo i casi, l'uguaglianza davanti alla legge dovrà essere rispettata.

Le leggi federali e i decreti federali emanati in virtù dell' articolo 89bis cessano di avere vigore un anno al più tardi dopo la fine della mobilitazione per il caso previsto nel primo capoverso, o dopo la scadenza della legge per il caso previsto nel secondo capoverso. Essi possono essere sottratti al referendum se vengono accettati per appello nominale dalla metà almeno di tutti i membri di ciascun Consiglio.

Le leggi federali e i decreti federali che fossero promulgati non osservando gli articoli 89 e 89bis della Costituzione federale, non vincolano le autorità amministrative e quelle giudiziarie.»

Die im Auftrage des Bundesrates vom eidgenössischen statistischen Amt nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 27. Januar 1892 über das Verfahren bei Volksbegehren und Abstimmungen betreffend Revision der Bundesverfassung vorgenommene Prüfung der Unterschriften hat folgendes Resultat ergeben:

Kantone	Eingelangte Unterschriften	Ungültige Unterschriften	Gültige Unterschriften
Zürich	24 481	58	24 378
Bern	6 054	29	6 025
Luzern	626	—	626
Uri	—	—	—
Schwyz	—	—	—
Obwalden	—	—	—
Nidwalden	—	—	—
Glarus	714	—	714
Zug	113	—	113
Freiburg	44	—	44
Solothurn	1 808	88	1 770
Basel-Stadt	4 516	—	4 516
Basel-Land	2 228	—	2 228
Schaffhausen	979	1	978
Appenzell A.-Rh.	565	1	564
Appenzell I.-Rh.	—	—	—
St. Gallen	9 188	5	9 128
Graubünden	41	—	41
Aargau	2 601	1	2 600
Thurgau	797	1	796
Tessin	180	—	180
Waadt	261	—	261
Wallis	12	10	2
Neuenburg	667	1	666
Genf	161	—	161
Total	55 921	135	55 786

Die ungültigen Unterschriften verteilen sich wie folgt:

Von gleicher Hand	11
Ungenügende oder gar keine Beglaubigung	119
Mehrmaliges Aufführen der gleichen Person, Firmen-	
stempel, gänzlich unleserliche Schrift usw.	5
Total	135

Aus obiger Zusammenstellung geht hervor, dass das Volksbegehren von 55 786 gültigen Unterschriften unterstützt und somit zustande gekommen ist.

Wir beeichern uns, es Ihnen nebst den dazugehörigen Akten gemäss Art. 5 des Bundesgesetzes vom 27. Januar 1892 zuzustellen.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 12. Mai 1938.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,

Der Bundespräsident:

Baumann.

Der Bundeskanzler:

G. Bovet.

**Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung über das Volksbegehr betreffend
Notrecht und Dringlichkeit. (Vom 12. Mai 1938.)**

In Bundesblatt

Dans Feuille fédérale

In Foglio federale

Jahr 1938

Année

Anno

Band 1

Volume

Volume

Heft 20

Cahier

Numero

Geschäftsnummer 3727

Numéro d'affaire

Numero dell'oggetto

Datum 18.05.1938

Date

Data

Seite 738-742

Page

Pagina

Ref. No 10 033 615

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisse.

Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero.